

**Boletim Informativo do CEPA ♦ Edição de Setembro de 2011 ♦ Número 38 ♦  
Publicação da Direcção dos Serviços de Economia de Macau**

**Índice:**

- 1. Seminário sobre a Promoção da Cidade-Modelo (Zona) no âmbito do CEPA, co-organizado pelo Interior da China e Macau, em Macau**
- 2. Reunião de cooperação entre Macau e Cantão 2011, na cidade de Cantão, na qual foi assinado o acordo de cooperação no sector de convenções e exposições**
- 3. Sessão de esclarecimento sobre o reconhecimento mútuo de habilitações profissionais de serviços de construção e engenharia relacionada, em Macau**
- 4. Primeira reunião de altos funcionários no âmbito do CEPA de 2011**
- 5. “Semana de Promoção Dinâmica de Macau” na cidade de Nanning, Província de Guangxi**
- 6. Seminário sobre “Estratégia da Marca das Empresas de Macau para Entrar no Mercado do Interior da China”, divulgado pela Direcção dos Serviços de Economia**
- 7. Regulamentos sobre os estabelecimentos industriais ou comerciais em nome individual, promulgados pelo Conselho de Estado**

**Nota do Editor:**

No Seminário sobre a Promoção da Cidade-Modelo (Zona) no âmbito do CEPA, co-organizado pelo Ministério do Comércio da RPC e pelo Secretaria para a Economia e Finanças da RAEM, em Macau, esteve presente uma delegação do Interior da China chefiada por dirigentes provenientes das 13 cidades-modelo (Zona), tendo sido celebrados de dois acordos de cooperação, com o objectivo de impulsionar o desenvolvimento comum e a cooperação no âmbito do CEPA. No intuito de reforçar a cooperação entre Macau e Cantão, realizou-se uma reunião bilateral em 2011, em Nansha, Cantão, confirmando o papel da zona de Nansha como uma plataforma e meio importante para alcançar os objectivos traçados para a cooperação nos domínios económico-comercial, convenções e exposições, turismo, tecnologia científica, educação e cultura. Teve lugar, em Macau, a primeira reunião de altos funcionários no âmbito do CEPA de 2011, tendo procedido as autoridades do governo central e do governo da RAEM a consultas detalhadas sobre assuntos relativos ao próximo suplemento ao CEPA.

## 1. Seminário sobre a Promoção da Cidade-Modelo (Zona) no âmbito do CEPA, em Macau, co-organizado pelo Interior da China e Macau



Discurso proferido pelo Secretário para a Economia e Finanças da RAEM, Dr. Francis Tam

O Ministério do Comércio da RPC e a Secretaria para a Economia e Finanças da RAEM organizaram em conjunto o “Seminário sobre a Promoção da Cidade-Modelo (Zona) no âmbito do CEPA” que decorreu a 19 de Setembro de 2011, em Macau. A actividade foi presidida, conjuntamente, por Sun Tong, subdirector-geral do Departamento para os Assuntos de Taiwan, Hong Kong e Macau do Ministério do Comércio Chinês e por dirigentes provenientes das 13 cidades-modelo que chefiaram uma delegação do Interior da China. O evento contou com a presença de cerca de 500 pessoas. Durante o discurso proferido pelo Secretário para a Economia e Finanças da RAEM, Dr. Francis Tam, foi salientada a importância do CEPA para o desenvolvimento económico de Macau. A partir de 2008, o Ministério do Comércio da RPC definiu 13 cidades (zonas), divididas em duas partes, como cidades-modelo para a implementação do CEPA, incluindo Cantão, Shenzhen, Zhuhai, Foshan, Dongguan, Nanjing, Suzhou, Nanning, Jinan, Qingdao, Urumqi, nova zona de Pudong de Xangai e nova zona norte de Chongqing. As 13 cidades-modelo procedendo de sete províncias, zonas autónomas e municípios directamente subordinados ao Governo Central, possuem características e vantagens de indústrias específicas. A iniciativa tem como principal objectivo o estreitamento de laços económicos e comerciais entre as cidades-modelo e Macau, bem como a promoção do desenvolvimento comum e impulso da cooperação no âmbito do CEPA.

No decurso do Seminário, foram apresentadas, em vídeo, as mais recentes informações comerciais das 13 cidades e, realizadas sessões de discussão interactiva sobre o ambiente de investimento de cada cidade e sobre a implementação do CEPA, foram instalados *stands* de exposição das cidades acima mencionadas, para facultar uma plataforma de intercâmbio para diferentes sectores do Interior da China e Macau, permitindo os empresários procurar locais de investimento e parcerias comerciais mais adequados para a sua actividade. No Seminário, foram celebrados dois acordos de cooperação. O Departamento Comércio Externo e de



Foto de grupo com os convidados

Cooperação Económica da cidade de Cantão assinou acordos de cooperação, respectivamente, com a Associação Comercial de Macau e a Associação Industrial de Macau, no sentido de reforçar a plena cooperação e o desenvolvimento conjunto na área económica e comercial das partes.

## **2. Reunião de cooperação Cantão-Macau 2011, na cidade de Cantão, na qual foi assinado o acordo de cooperação no sector de convenções e exposições**



Foto de grupo das autoridades das partes de Guangdong e Macau (cedida pelo GCS)

No âmbito do Acordo-Quadro de Cooperação Guangdong-Macau, foi criado, formalmente, um grupo de trabalho para a cooperação entre Cantão-Macau, empenhado na promoção de cooperação nas áreas económica-comercial, de convenções e exposições, turismo, tecnologia científica, educação, cultura, entre outras, e impulso conjunto na construção da área de demonstração global do projecto-piloto do CEPA em Nansha, através de cooperação e de consultas periódicas. Decorreu, em 18 de Julho, a reunião de cooperação Cantão-Macau 2011, na zona de Nansha da cidade de Cantão, na qual as duas partes abordaram as prioridades da próxima fase dos trabalhos desenvolvidos no âmbito da cooperação bilateral, tendo ainda afirmado Nansha, como plataforma e meio importante, para a concretização dos objectivos traçados e de oportunidades para um desenvolvimento económico e integração regional.

Para além do Acordo de cooperação sobre o impulso da área de demonstração global do projecto-piloto do CEPA, em Nansha, celebrado pelas duas partes, a Direcção dos Serviços de Economia e o Conselho Económico e Comercial da cidade de Cantão assinaram ainda, um Acordo para o reforço da cooperação industrial, em convenções e exposições Cantão-Macau, com o objectivo de fomentar e coordenar a integração e inclusão dos recursos de convenções e exposições de Cantão e Macau, por meio de cooperação estreita dos serviços competentes das duas partes. Segundo o Acordo, as duas partes estabelecem grupos de coordenação para a cooperação no sector de convenções e exposições, e cada parte designa elementos de ligação dedicados ao estabelecimento de mecanismo de comunicação. Através da partilha de informações relativas a convenções e exposições, de apoio mútuo para organização de convenções e exposições por outra parte, bem como a divulgação conjunta de actividades

promocionais, as partes empenham-se no aumento da influência, a nível internacional, de Cantão e Macau como uma marca de convenções e exposições, assim como o máximo de eficácia da aliança estratégica entre as associações de convenções e exposições das duas partes a fim de candidatar à organização conjunta de exposições de renome internacional e co-organizar convenções e exposições. Esta medida é favorável à complementaridade das vantagens e à procura de parcerias adequadas ao desenvolvimento de novas realidades económicas.

### **3. Sessão de esclarecimento sobre o reconhecimento mútuo de habilitações profissionais de serviços de construção e engenharia relacionada, em Macau**

No intuito de enriquecer o conhecimento da matéria de habilitações profissionais da área de serviços de construção e engenharia relacionados, do Interior da China, por parte das empresas de Macau e, promover o reconhecimento mútuo de habilitações profissionais entre o Interior da China e Macau ao âmbito do CEPA, assim como proporcionar margens de expansão no Interior da China para o sector de Macau, teve lugar, em Macau, no dia 28 de Julho, a “Sessão de esclarecimento sobre o reconhecimento mútuo de

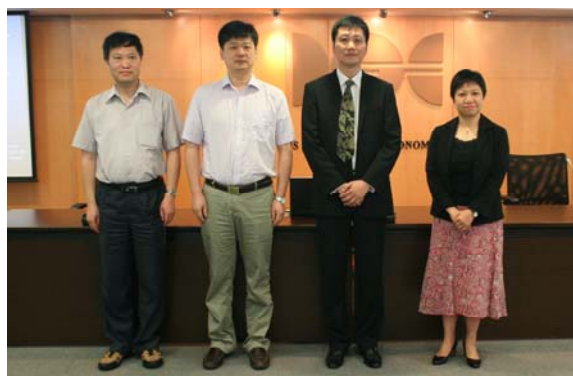


Foto de grupo dos representantes da entidade organizadora e os oradores convidados da Sessão

habilitações profissionais de serviços de construção e engenharia relacionada”, co-organizada pela Direcção dos Serviços de Economia, Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) da RAEM e pelo Ministério da Habitação e Desenvolvimento Urbano e Rural da RPC. Durante a sessão, os oradores convidados, Engenheiro Shin Chung Low Kam Hong, Subdirector da DSSOPT, Senhor Chen Bo, Chefe da Divisão do Departamento de Controlo do Mercado da Construção e Senhor He Zhifang, Chefe da Divisão de Pessoal do Ministério da Habitação e Desenvolvimento Urbano e Rural, fizeram o ponto da situação dos serviços de construção e engenharia dos dois lados e debateram os requisitos necessários ao exercício desta profissão. Os oradores do Interior da China partilharam suas experiências com os participantes no domínio do reconhecimento mútuo de habilitações profissionais no sector de construção entre o Interior da China e Hong Kong. Seguiu-se um período das perguntas e respostas, moderado pelos oradores. A sessão contribui para o aprofundamento dos conhecimentos do sector local acerca do regime de gestão das habilitações profissionais de serviços de construção do Interior da China, e os critérios de referência para o regime de

avaliação das habilitações na área de construção e engenharia local, de importância para os trabalhos preparatórios relativos ao futuro reconhecimento mútuo de habilitações profissionais das duas partes.

#### **4. Primeira reunião de altos funcionários no âmbito do CEPA de 2011**

Teve lugar, em Macau, a 27 de Julho, a primeira reunião de altos funcionários no âmbito do CEPA de 2011, na qual participaram as autoridades do governo central e do governo da RAEM. A delegação do Interior da China, liderada por Sun Tong, subdirector-geral do Departamento para os Assuntos de Taiwan, Hong Kong e Macau do Ministério do Comércio Chinês, era composta por 33 representantes de diversas entidades governamentais: Ministério do Comércio, Administração Geral de Supervisão de Qualidade, Inspeção e Quarentena do Estado, Ministério da Habitação e Desenvolvimento Urbano e Rural, Conselho Estatal para o Desenvolvimento e Reforma, por seu turno, a delegação de Macau, encabeçada pelo Director dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, esteve representada por 30 elementos. No decurso da reunião, as duas partes trocaram opiniões sobre a execução de trabalhos relativos ao CEPA, com vista ao aperfeiçoamento os trabalhos desenvolvidos até à data.

#### **5. “Semana de Promoção Dinâmica de Macau” na cidade de Nanning, Província de Guangxi**

Realizou-se, com sucesso, da “Semana de Promoção Dinâmica de Macau”, com a duração de três dias (16, 17 e 18 de Setembro de 2011), na cidade de Nanning, na região autónoma de Guangxi Zhuang. Nanning é a base permanente da Feira China-ASEAN constituindo, no âmbito da ASEAN, um mercado enorme, proporcionando inúmeras oportunidades de



Convidados presentes na cerimónia de inauguração

desenvolvimento a empresas locais. O Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, que participou pela primeira vez nesta actividade, é de opinião que a combinação do

papel desempenhado por Macau como plataforma de cooperação económica entre a China e os países lusófonos e do papel de Nanning como plataforma para a ASEAN pode alargar o espaço de cooperação para o desenvolvimento económico, com base na complementaridade das vantagens regionais mútuas.

O Secretário para a Economia e Finanças, Francis Tam, esteve presente na cerimónia de inauguração. No discurso proferido, na ocasião, pelo Director dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng referiu o desenvolvimento sustentável do papel de Macau como plataforma comercial luso-chinesa e o aumento do nível de intercâmbio e cooperação económica e comercial entre Macau e Guangxi captando novas oportunidades de desenvolvimento conjunto, de forma a concretização potencial de desenvolvimento entre a parte luso-chinesa e a ASEAN.

Teve lugar a iniciativa no Centro de Exposições Internacionais de Nanning, numa área de 8100 metros quadrados, com cerca de 300 stands, divididos em duas zonas (uma exposição temática e exposição de produtos). Na zona de exposição de produtos, foram expostos produtos de mais de 60 lojas conhecidas de Macau: artigos típicos locais, produtos “feitos em Macau”, produtos típicos dos países lusófonos (vinho tinto, café, conservas de peixe, etc.), entre outros, sendo a actividade muito bem acolhida. Ao mesmo tempo, na zona de exposição temática foram apresentadas informações sobre Macau e seu desenvolvimento económico, turístico e cultural, e de investimento comercial, bem como sobre o Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau). Para articular a semana de promoção, foram promovidas diversas actividades, entre as quais a inauguração da rua de Macau em Nanning, cerimónia de lançamento de envelopes comemorativos sobre “Macau”, uma bolsa de contactos relativa ao comércio entre Macau e Guangxi, um seminário de promoção do ambiente de investimento e negócios nos países de língua portuguesa e um seminário de promoção de turismo de negócios em Macau, com vista à consolidação da cooperação e intercâmbio no âmbito económico, comercial e turístico entre Macau e Guangxi.

## **6. Seminário sobre “Estratégia da Marca das Empresas de Macau para Entrar no Mercado do Interior da China”, organizado pela Direcção dos Serviços de Economia**

Com o objectivo de fortalecer a cooperação no âmbito das marcas entre Macau e o Interior da China, bem como para que as empresas de Macau se familiarizem com os critérios de exames e estratégia de protecção das marcas do Interior da China, realizou-se, a 27 de Setembro, em Macau, o Seminário sobre



Discurso temático ministrado pelo orador do Interior da China, Chen Xiaohua, Chefe da Divisão

“Estratégia da Marca das Empresas de Macau para Entrar no Mercado do Interior da China”, para o qual foram convidados como oradores o Chefe da Division of Trademark Office da Direcção Geral da Administração Industrial e Comercial da República Popular da China, Chen Xiaohua, e a Deputy General Manager, Senior Partner e Senior Trademark Attorney of Zheng Li Trademark Office Co., Ltd. (Beijing), Senhora Cui Ning. Durante o seminário, o Senhor Chen Xiaohua dissertou sobre vários temas: mecanismos de registo e sistema de gestão das marcas do Interior da China; critérios do exame de marcas; estratégia sobre a entrada de marcas das empresas de Macau no mercado chinês, entre outros. Em seguida, a Senhora Cui Ning falou sobre o tema “criação das marcas para entrar no mercado do Interior da China e a prática da gestão das marcas”. Teve ainda lugar uma discussão interactiva, durante a qual os oradores responderam às perguntas levantadas pelos participantes.

## **7. Regulamentos sobre os estabelecimentos industriais ou comerciais, em nome individual, promulgados pelo Conselho de Estado**

Foram já divulgados pelo Conselho de Estado os regulamentos sobre os estabelecimentos industriais ou comerciais, em nome individual, que entrarão em vigor a partir de 1 de Novembro de 2011. Os regulamentos definem claramente as medidas de apoio dadas pelo Governo ao desenvolvimento dos mesmos e o seu exercício da actividade. O conteúdo engloba o relaxamento do âmbito de exercício da actividade, desde que a mesma não esteja proibida pelas leis nem regulamentos administrativos, sendo permitido o registo nos serviços de registos; cancelamento de restrições ao número de agentes dedicados aos estabelecimentos industriais ou comerciais em nome individual e à identificação dos requerentes; passou a ser permitido aos residentes permanentes de Hong Kong ou Macau, de nacionalidade chinesa, ou residentes de Taiwan, requerer o registo de estabelecimentos, nos termos da legislação do Estado em vigor.

Para consultar o texto integral relativo aos regulamentos sobre os estabelecimentos industriais ou comerciais em nome individual, visite a seguinte página electrónica:  
[http://www.saic.gov.cn/zcfg/xzfgfxwj/xxb/201105/t20110505\\_105831.html](http://www.saic.gov.cn/zcfg/xzfgfxwj/xxb/201105/t20110505_105831.html)